

SOGO®

Human Technology

manual de instrucciones / instructions for use
mode d'emploi / manual de instruções
gebrauchsanweisung / manuale d'istruzioni



DISPENSADOR DE JABÓN
SOAP DISPENSER
DISTRIBUTEUR DE SAVON
DISPENSADOR DE SABÃO
SEIFENSPENDER
DISTRIBUTORE DI SAPONE

Precaución: lea y conserve estas importantes instrucciones
Caution: please read and preserve these important instructions

ref. SS-12015W



INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Antes de usar el dispensador de jabón automático (en lo sucesivo denominado “dispositivo”), siempre se deben tomar las siguientes precauciones básicas:

INFORMACIÓN GENERAL DE SEGURIDAD E INSTRUCCIONES

- Lea atentamente las instrucciones de uso y manténgalas a salvo. Si entrega este dispositivo a otras personas, pase también este manual.
- Utilice este dispositivo únicamente de acuerdo con las instrucciones de este manual del usuario.
- El dispositivo no es un juguete. Manténgalo fuera del alcance de los niños y las mascotas.
- No deje el material de embalaje tirado sin atención. Puede convertirse en un material de juego peligroso para los niños.
- No coloque el dispositivo bajo ninguna tensión mecánica.
- Maneje el dispositivo con cuidado. Sacudidas, impactos o caídas, incluso desde una altura baja, pueden dañar el dispositivo.
- No utilice ni guarde el dispositivo en un entorno sujeto a una fuerte electricidad estática o campos magnéticos.
- No exponga el dispositivo a la luz solar directa, fuentes de calor, humedad excesiva o

ambientes corrosivos.

- Nunca sumerja el dispositivo en agua o cualquier tipo de fluido.
- No utilice el dispositivo si se ha caído al agua o cualquier tipo de fluido.
- No utilice el dispositivo si hay signos visibles de daños.
- No utilice el dispositivo en la ducha.
- Nunca llene el tanque de recarga con líquidos inflamables o productos químicos agresivos.

BATERIAS Y CALOR

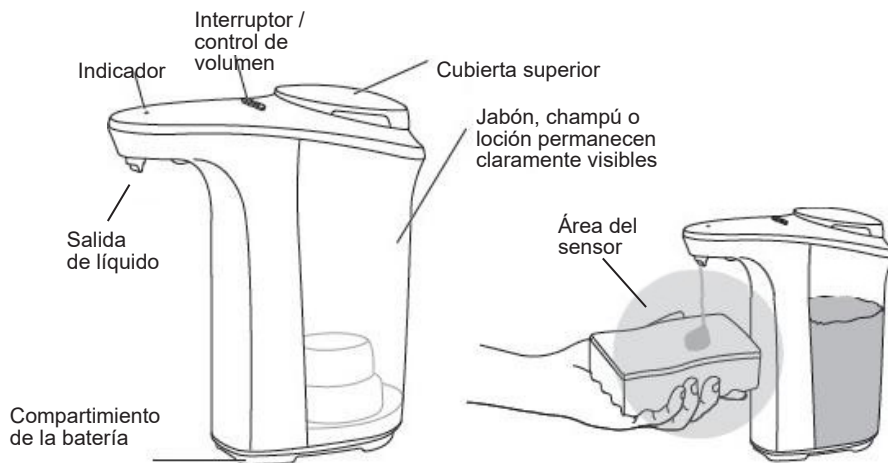
- Asegúrese de que el compartimento de la batería esté bien cerrado.
- Use solo pilas alcalinas AA
- Utilice solo un juego de 4 pilas alcalinas AA de la misma marca y no las mezcle.
- No mezcle pilas alcalinas, pilas estándar (carbono zinc) ni pilas recargables (hidruro de níquel)
- No mezcle pilas viejas y nuevas.
- Inserte correctamente las baterías (polaridad) en el compartimento de la batería.
- Reemplace el juego completo de 4 pilas alcalinas AA a la vez.
- Para evitar fugas de la batería, retire las baterías del aparato si no se utiliza durante un período prolongado.
- Si las baterías tienen fugas, no permita que el líquido de la batería entre en contacto con la

piel o los ojos. Si se ha hecho contacto, lave el área afectada con grandes cantidades de agua y busque atención médica.

- Mantenga las baterías fuera del alcance de los niños.
- Las pilas AA no recargables no deben recargarse.
- Se pueden usar baterías AA recargables en este dispositivo. Las baterías recargables deben retirarse del aparato antes de cargarlas.
- Cargue solo las baterías recargables con el cargador que viene con estas baterías y siga las instrucciones del manual del fabricante.
- Las baterías recargables solo deben recargarse bajo la supervisión de un adulto.
- No cortocircuite los contactos dentro del compartimiento de la batería ni ninguna batería.
- Nunca dañe las baterías recargables. ¡Dañar la carcasa del dispositivo y / o perforar las baterías recargables puede provocar una explosión o un incendio!
- Las pilas alcalinas AA planas deben retirarse y eliminarse de manera segura y respetuosa con el medio ambiente.
- No aplaste, perfore, desmantele ni dañe las baterías.
- ¡No arroje las baterías al fuego porque pueden explotar!
- No exponga el dispositivo y las baterías a fuentes de calor excesivas como fuego o luz solar directa.

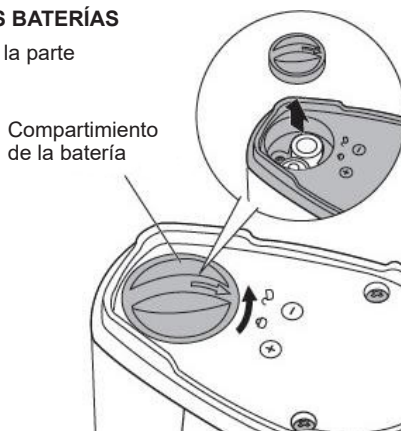
- No arroje las baterías a la basura doméstica. Para deshacerse de las baterías, llévelas a su estación de reciclaje local. Póngase en contacto con las oficinas de su gobierno local para obtener más detalles.

INSTALACIÓN Y FUNCIONAMIENTO

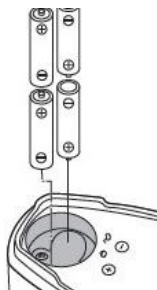


INSTALACIÓN Y COLOCACIÓN DE LAS BATERÍAS

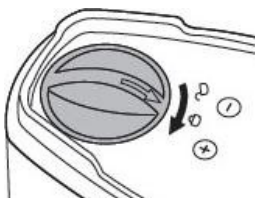
1. Abra el compartimiento de la batería en la parte inferior del dispensador.



2. Inserte correctamente las 4 baterías alcalinas AA, observando las polaridades en el compartimiento de la batería. Gire y bloquee la tapa circular en su lugar.



3. Gire y bloquee la tapa circular en su lugar.



LLENE EL DEPÓSITO CON JABÓN

1. Coloque la batería en el compartimento de la batería.
2. Abra la tapa superior. No vierta líquido antes de cargar la batería.

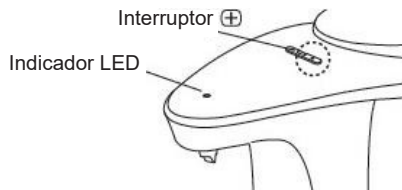


3. Vierta la cantidad deseada de líquido en el tanque. **Nota:** NO llene demasiado el tanque (500 ml máx.)



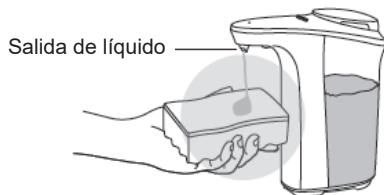
4. Encienda el dispositivo presionando y manteniendo presionado el botón + durante 2 segundos, el indicador LED se iluminará en verde.

Nota: Cuando el nivel de la batería es bajo, el indicador LED se iluminará en ROJO.

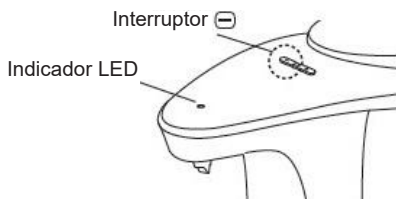


5. Control de volumen de jabón líquido

- Hay 5 niveles diferentes en el dispensador.
- Al instalar el dispositivo, se establece automáticamente en el nivel 3.
- El volumen de dispensación se puede ajustar, en la secuencia 1 → 2 → 3 → 4 → 5, presionando los botones + o -



- Para apagar el dispositivo, mantenga presionado el botón - durante 2 segundos, el indicador LED se iluminará en rojo.



LIMPIEZA

- Use solo jabón nuevo y limpie el tanque adecuadamente antes de cada llenado.
- Limpie el exterior del aparato con un paño húmedo.



DATOS TÉCNICOS

- Depósito: 500 ml recargables.
- Alimentado por batería: 4 pilas alcalinas AA (no incluidas)
- Dimensiones: 85 (W) x162 (D) x188 (H) mm
- Peso: 400 gramos (sin baterías)

SAFETY INSTRUCTIONS

Before using the automatic soap dispenser (hereinafter referred to as 'device'), the following basic precautions must always be taken:

GENERAL SAFETY INFORMATION AND INSTRUCTIONS

- Read the instructions for use carefully and keep them safe. If you give this device to other people, please also pass on this manual.
- Only use this device in accordance with the instructions in this user manual.
- The device is not a toy. Keep it out of the reach of children and pets.
- Do not leave packaging material lying around carelessly. This may become dangerous playing material for children.
- Do not place the device under any mechanical stress.
- Please handle the device carefully. Jolts, impacts or falls, even from a low height, can damage the device.
- Do not use or store the device in an environment subject to strong static electricity or magnetic fields.
- Do not expose the device to direct sunlight, heat sources, excessive humidity or corrosive environments.
- Never submerge the device in water or any

kind of fluid.

- Do not use the device if it has fallen into water or any kind of fluid.
- Do not use the device if there are visible signs of damage.
- Do not use the device in the shower.
- Never fill the refill tank with flammable liquids or aggressive chemicals.

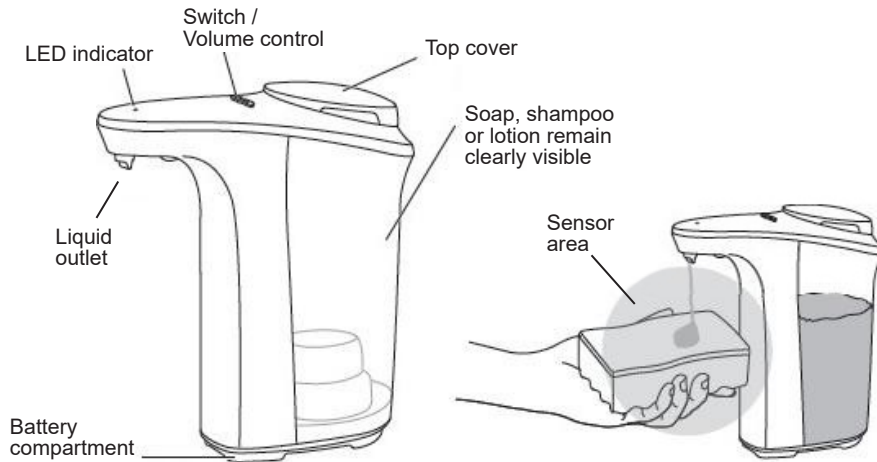
BATTERIES AND HEAT

- Make sure the battery compartment is closed securely.
- Only use AA Alkaline batteries
- Only use a set of 4 of the same brand of AA Alkaline batteries and do not mix.
- Do not mix Alkaline, standard batteries (carbon zinc) or rechargeable batteries (nickel hydride)
- Do not mix old and new batteries.
- Correctly insert (polarity) batteries into the battery compartment.
- Replace the full set of 4 AA Alkaline batteries at any one time.
- To prevent battery leakage, remove batteries from the appliance if it is not used for a long period of time.
- If batteries leak, do not allow battery fluid to come into contact with the skin or eyes. If contact has been made, wash the affected area with copious amounts of water and seek medical advice.

- Keep batteries out of the reach of children.
- Non-rechargeable AA batteries should not be recharged.
- Rechargeable AA batteries can be used in this device. Rechargeable batteries must be removed from the appliance before being charged.
- Only charge rechargeable batteries with the charger that comes with these batteries and follow the instructions in the manufacturer's manual.
- Rechargeable batteries should only be recharged under adult supervision.
- Do not short circuit the contacts inside the battery compartment or any batteries.
- Never damage rechargeable batteries. Damaging the casing of the device and/or piercing rechargeable batteries might lead to explosion or fire!
- Flat AA Alkaline batteries must be removed and disposed of in a safe and environment-friendly manner.
- Do not crush, puncture, dismantle or otherwise damage the batteries.
- Do not throw batteries into a fire because they may explode!
- Do not expose the device and batteries to excessive heat sources like fire or direct sunlight.
- Do not dispose of batteries in your household waste. To dispose of the

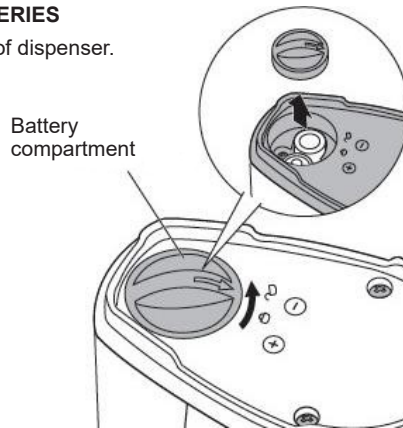
batteries, take them to your local recycling station. Contact your local government offices for details.

INSTALLATION & OPERATION

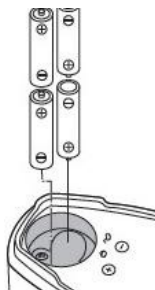


INSTALLATION & PLACING THE BATTERIES

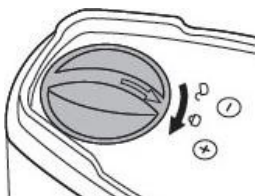
1. Open battery compartment on bottom of dispenser.



2. Correctly insert 4 AA Alkaline batteries, observing the polarities in the battery compartment. Rotate and lock the circular cap into place.



3. Rotate and lock the circular cap into place.



FILL THE TANK WITH SOAP

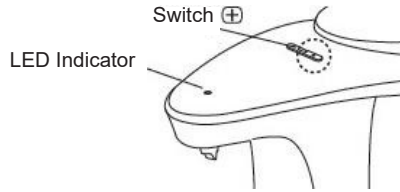
1. Put the battery into the battery compartment.
2. Opening the top cover. Do not pour liquid before loading the battery.



3. Pouring desired amount of liquid into the tank. **Note:** DO NOT overfill the tank (500 ml Max.)

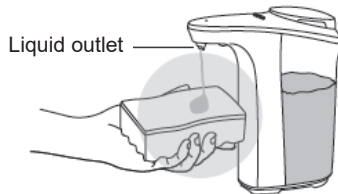


4. Switch the device ON by pressing and holding the + button for 2 seconds, the LED indicator will light up green.
Note: When the battery level is low, the LED indicator will light up RED.

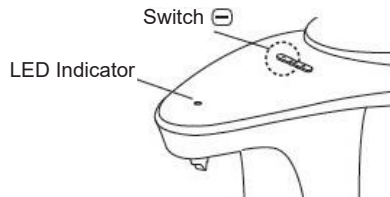


5 Liquid soap volume control

- There are 5 different levels on the dispenser.
- When installing the device, its automatically set at level 3.
- The dispensing volume can be adjusted, in sequence 1→2→3→4→5, by pushing the + or -



- To switch OFF the device, press and hold the - button for 2 seconds, the LED indicator will light up red.



CLEANING

- Use fresh new soap only, and clean the tank properly before each re-fill.
- Clean the exterior of the appliance with a damp cloth.



TECHNICAL DATA

- Tank: refillable 500 ml
- Battery powered: 4x AA Alkaline batteries (not included)
- Dimensions: 85(W) x 162(D) x 188(H) mm
- Weight: 400 grams (w/o batteries)

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Avant d'utiliser le distributeur de savon automatique (ci-après dénommé «appareil»), les précautions de base suivantes doivent toujours être prises:

CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS GÉNÉRALES

-
- Lisez attentivement les instructions d'utilisation et conservez-les en toute sécurité. Si vous donnez cet appareil à d'autres personnes, veuillez également transmettre ce manuel.
- N'utilisez cet appareil que conformément aux instructions de ce manuel d'utilisation.
- L'appareil n'est pas un jouet. Gardez-le hors de portée des enfants et des animaux.
- Ne laissez pas traîner négligemment les matériaux d'emballage. Cela peut devenir un matériau de jeu dangereux pour les enfants.
- Ne soumettez pas l'appareil à des contraintes mécaniques.
- Veuillez manipuler l'appareil avec soin. Les secousses, les chocs ou les chutes, même de faible hauteur, peuvent endommager l'appareil.
- N'utilisez pas et ne stockez pas l'appareil dans un environnement soumis à une forte électricité statique ou à des champs magnétiques.
- N'exposez pas l'appareil à la lumière directe du soleil, à des sources de chaleur, à une humidité excessive ou à des environnements corrosifs.

- Ne plongez jamais l'appareil dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil s'il est tombé dans l'eau ou tout autre liquide.
- N'utilisez pas l'appareil s'il y a des signes visibles de dommages.
- N'utilisez pas l'appareil sous la douche.
- Ne remplissez jamais le réservoir de remplissage avec des liquides inflammables ou des produits chimiques agressifs.

BATTERIES ET CHALEUR

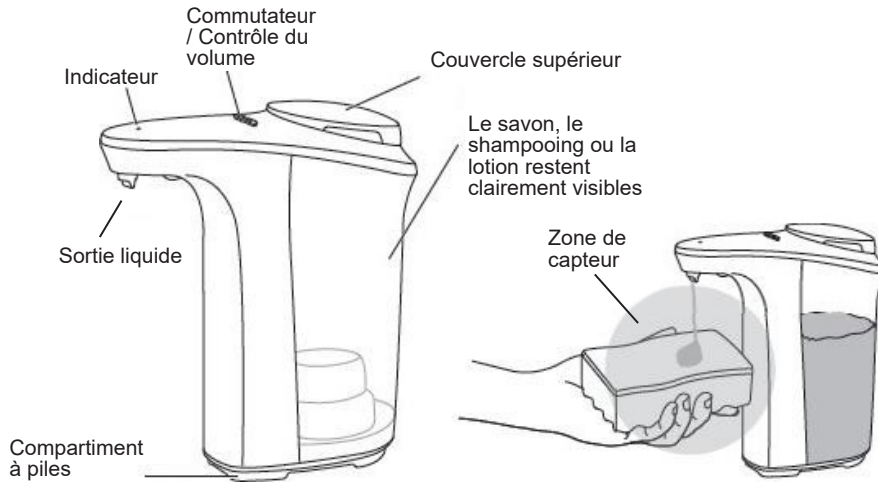
- Assurez-vous que le compartiment à piles est bien fermé.
- Utilisez uniquement des piles alcalines AA
- Utilisez uniquement un jeu de 4 piles alcalines AA de la même marque et ne mélangez pas.
- Ne mélangez pas des piles alcalines, standard (carbone zinc) ou rechargeables (nickel hydrure)
- Ne mélangez pas des piles neuves et anciennes.
- Insérez correctement les piles (polarité) dans le compartiment des piles.
- Remplacez le jeu complet de 4 piles alcalines AA à la fois.
- Pour éviter la fuite des piles, retirez les piles de l'appareil s'il n'est pas utilisé pendant une longue période.
- Si les piles fuient, ne laissez pas le liquide des piles entrer en contact avec la peau ou les yeux. En cas de contact, laver la zone affectée avec de grandes

quantités d'eau et consulter un médecin.

- Conservez les piles hors de portée des enfants.
- Les piles AA non rechargeables ne doivent pas être rechargées.
- Des piles AA rechargeables peuvent être utilisées dans cet appareil. Les piles rechargeables doivent être retirées de l'appareil avant d'être chargées.
- Chargez uniquement les batteries rechargeables avec le chargeur fourni avec ces batteries et suivez les instructions du manuel du fabricant.
- Les batteries rechargeables ne doivent être rechargées que sous la surveillance d'un adulte.
- Ne court-circuitez pas les contacts à l'intérieur du compartiment des piles ou des piles.
- N'endommagez jamais les piles rechargeables. Endommager le boîtier de l'appareil et / ou percer les piles rechargeables peut entraîner une explosion ou un incendie!
- Les piles alcalines AA plates doivent être retirées et éliminées de manière sûre et respectueuse de l'environnement.
- N'écrasez pas, ne percez pas, ne démontez pas et n'endommagez pas les batteries.
- Ne jetez pas les piles au feu car elles pourraient exploser!
- N'exposez pas l'appareil et les piles à des sources de chaleur excessive comme le feu ou la lumière directe du soleil.

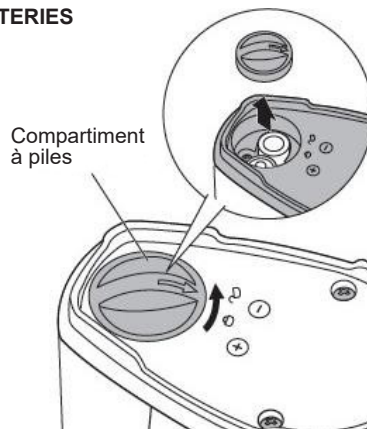
- Ne jetez pas les piles avec vos ordures ménagères. Pour éliminer les batteries, apportez-les à votre centre de recyclage local. Contactez les bureaux de votre gouvernement local pour plus de détails.

INSTALLATION ET FONCTIONNEMENT

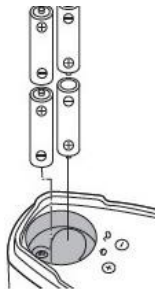


INSTALLATION ET PLACEMENT DES BATTERIES

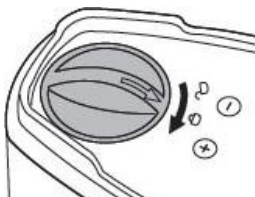
1. Ouvrez le compartiment à piles au bas du distributeur.



2. Insérez correctement les 4 piles alcalines AA, en respectant les polarités dans le compartiment des piles. Faites pivoter et verrouillez le capuchon circulaire en place.



3. Faites pivoter et verrouillez le capuchon circulaire en place.



REMPLEZ LE RÉSERVOIR DE SAVON

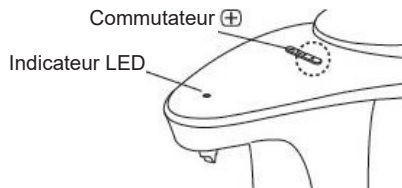
1. Placez la batterie dans le compartiment à batterie.
2. Ouvrez le capot supérieur. Ne versez pas de liquide avant de charger la batterie.



3. Versez la quantité de liquide souhaitée dans le réservoir.
- Remarque: NE remplissez PAS trop le réservoir (500 ml max.)

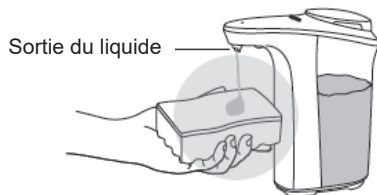


4. Allumez l'appareil en appuyant sur le bouton + et en le maintenant enfoncé pendant 2 secondes, le voyant LED s'allume en vert.
- Remarque: Lorsque le niveau de la batterie est faible, le voyant LED s'allume en ROUGE.

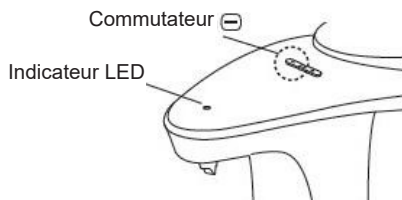


5. Contrôle du volume de savon liquide

- Il y a 5 niveaux différents sur le distributeur.
- Lors de l'installation de l'appareil, il est automatiquement réglé au niveau 3.
- Le volume de distribution peut être ajusté, dans l'ordre 1 → 2 → 3 → 4 → 5, en appuyant sur + ou -



- Pour éteindre l'appareil, appuyez sur le bouton - et maintenez-le enfoncé pendant 2 secondes, le voyant LED s'allume en rouge.



NETTOYAGE

- Utilisez uniquement du savon frais neuf et nettoyez correctement le réservoir avant chaque remplissage.
- Nettoyez l'extérieur de l'appareil avec un chiffon humide.



DONNÉES TECHNIQUES

- Réservoir: rechargeable 500 ml
- Alimenté par piles: 4 piles alcalines AA (non incluses)
- Dimensions: 85 (L) x 162 (P) x 188 (H) mm
- Poids: 400 grammes (sans piles)

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Antes de usar o dispensador automático de sabão (doravante denominado “dispositivo”), sempre devem ser tomadas as seguintes precauções básicas:

INFORMAÇÕES GERAIS DE SEGURANÇA E INSTRUÇÕES

- Leia as instruções de uso com cuidado e mantenha-as em segurança. Se você der este dispositivo a outras pessoas, também passe este manual.
- Utilize este dispositivo apenas de acordo com as instruções deste manual do usuário.
- O dispositivo não é um brinquedo. Mantenha-o fora do alcance de crianças e animais de estimação.
- Não deixe o material da embalagem deitado descuidadamente. Isso pode se tornar um material perigoso para as crianças.
- Não coloque o dispositivo sob estresse mecânico.
- Manuseie o dispositivo com cuidado. Solavancos, impactos ou quedas, mesmo a baixa altura, podem danificar o dispositivo.
- Não use ou guarde o dispositivo em um ambiente sujeito a eletricidade estática forte ou campos magnéticos.
- Não exponha o dispositivo à luz solar direta, fontes de calor, umidade excessiva ou

ambientes corrosivos.

- Nunca mergulhe o dispositivo em água ou qualquer tipo de fluido.
- Não use o dispositivo se tiver caído na água ou em qualquer tipo de fluido.
- Não use o dispositivo se houver sinais visíveis de danos.
- Não use o dispositivo no chuveiro.
- Nunca encha o tanque de recarga com líquidos inflamáveis ou produtos químicos agressivos.

BATERIAS E CALOR

- Verifique se o compartimento da bateria está fechado com segurança.
- Use apenas pilhas alcalinas AA
- Use apenas um conjunto de 4 pilhas alcalinas AA da mesma marca e não misture.
- Não misture pilhas alcalinas, padrão (zinco-carbono) ou recarregáveis (hidreto de níquel)
- Não misture pilhas velhas e novas.
- Insira corretamente as baterias (polaridade) no compartimento.
- Substitua o conjunto completo de 4 pilhas alcalinas AA de uma vez.
- Para evitar o vazamento das pilhas, remova as pilhas do aparelho se não for utilizado por um longo período de tempo.
- Se as baterias vazarem, não permita que o fluido da bateria entre em contato com a pele ou os olhos. Se houver contato, lave a área

afetada com água em abundância e procure orientação médica.

- Mantenha as baterias fora do alcance de crianças.
- Pilhas AA não recarregáveis não devem ser recarregadas.
- Pilhas AA recarregáveis podem ser usadas neste dispositivo. As pilhas recarregáveis devem ser removidas do aparelho antes de serem carregadas.
- Carregue apenas baterias recarregáveis com o carregador que acompanha essas baterias e siga as instruções no manual do fabricante.
- As baterias recarregáveis só devem ser recarregadas sob a supervisão de um adulto.
- Não provoque um curto-circuito nos contatos dentro do compartimento da bateria ou em nenhuma bateria.
- Nunca danifique as baterias recarregáveis. Danificar a carcaça do dispositivo e / ou perfurar as baterias recarregáveis pode causar explosão ou incêndio!
- As pilhas alcalinas AA planas devem ser removidas e descartadas de maneira segura e ecológica.
- Não esmague, perfure, desmonte ou danifique as baterias.
- Não jogue as baterias no fogo, pois elas podem explodir!
- Não exponha o dispositivo e as baterias a fontes de calor excessivas, como fogo ou luz solar direta.

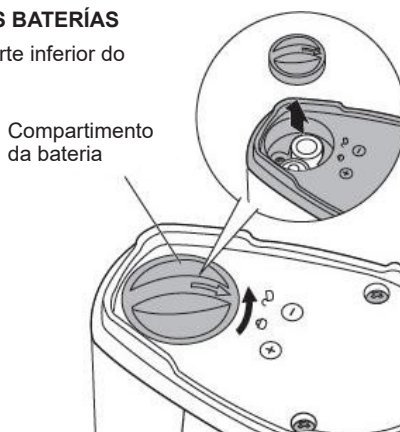
- Não descarte as pilhas no lixo doméstico. Para descartar as baterias, leve-as à estação de reciclagem local. Entre em contato com os escritórios do governo local para obter detalhes.

INSTALAÇÃO E OPERAÇÃO

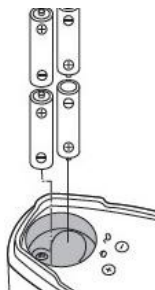


INSTALACIÓN Y COLOCACIÓN DE LAS BATERÍAS

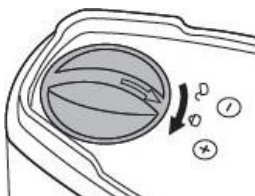
1. Abra o compartimento da bateria na parte inferior do dispensador.



2. Insere correctamente as 4 pilhas alcalinas AA, observando as polaridades no compartimento da bateria. Gire e trave a tampa circular no lugar.



3. Gire e trave a tampa circular no lugar.



ENCHA O TANQUE COM SABÃO

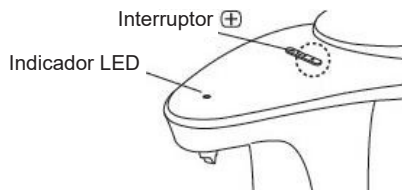
1. Coloque a bateria no compartimento.
2. Abra a tampa superior. Não derrame líquidos antes de carregar a bateria



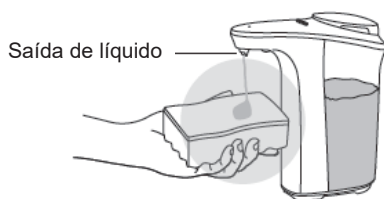
3. Despeje a quantidade desejada de líquido no tanque. **Nota:** NÃO encha demais o tanque (500 ml máx.)



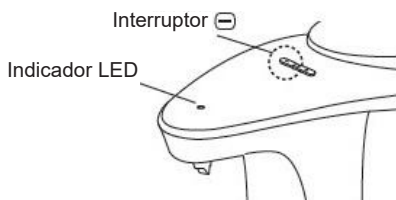
4. Ligue o dispositivo pressionando e segurando o botão + por 2 segundos, o indicador LED acenderá em verde.
Nota: Quando o nível da bateria estiver baixo, o indicador LED acenderá em VERMELHO.



5. Controle de volume de sabão líquido
- Existem 5 níveis diferentes no dispensador.
 - Ao instalar o dispositivo, ele é definido automaticamente no nível 3.
 - O volume de distribuição pode ser ajustado, na sequência 1 → 2 → 3 → 4 → 5, pressionando o botão + ou -



- Para desligar o dispositivo, pressione e segure o botão - por 2 segundos, o indicador LED acenderá em vermelho.



Limpeza

- Use apenas sabão novo e limpe o tanque adequadamente antes de cada reabastecimento.
- Limpe o exterior do aparelho com um pano úmido.



DADOS TÉCNICOS

- Tanque: 500 ml recarregáveis
- Alimentado por bateria: 4x pilhas alcalinas AA (não incluídas)
- Dimensões: 85 (L) x 162 (P) x 188 (A) mm
- Peso: 400 gramas (sem baterias)

SICHERHEITSHINWEISE

Vor der Verwendung des automatischen Seifenspenders (im Folgenden als “Gerät” bezeichnet) müssen immer die folgenden grundlegenden Vorsichtsmaßnahmen getroffen werden:

ALLGEMEINE SICHERHEITSINFORMATIONEN UND ANWEISUNGEN

- Lesen Sie die Gebrauchsanweisung sorgfältig durch und bewahren Sie sie sicher auf. Wenn Sie dieses Gerät an andere Personen weitergeben, geben Sie dieses Handbuch bitte weiter.
- Verwenden Sie dieses Gerät nur gemäß den Anweisungen in dieser Bedienungsanleitung.
- Das Gerät ist kein Spielzeug. Bewahren Sie es außerhalb der Reichweite von Kindern und Haustieren auf.
- Lassen Sie das Verpackungsmaterial nicht unachtsam herumliegen. Dies kann gefährlichem Spielmaterial für Kinder werden.
- Setzen Sie das Gerät unter keinen mechanischen Belastungen.
- Bitte gehen Sie vorsichtig mit dem Gerät um. Stöße oder Stürze, selbst aus geringer Höhe, können das Gerät beschädigen.
- Verwenden oder lagern Sie das Gerät nicht in Umgebungen mit starker statischer Elektrizität oder starken Magnetfeldern.
- Setzen Sie das Gerät keinem direkten Sonnenlicht, Wärmequellen, übermäßiger Luftfeuchtigkeit oder korrosiven Umgebungen aus.

- Tauchen Sie das Gerät niemals in Wasser oder andere Flüssigkeiten.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn es in Wasser oder andere Flüssigkeiten gefallen ist.
- Verwenden Sie das Gerät nicht, wenn sichtbare Anzeichen von Schäden vorliegen.
- Verwenden Sie das Gerät nicht unter der Dusche.
- Füllen Sie den Nachfüllbehälter niemals mit brennbaren Flüssigkeiten oder aggressiven Chemikalien.

BATTERIEN UND WÄRME

- Stellen Sie sicher, dass das Batteriefach sicher geschlossen ist.
- Verwenden Sie nur AA-Alkalibatterien
- Verwenden Sie nur einen Satz von 4 AA-Alkalibatterien derselben Marke und mischen Sie nicht.
- Mischen Sie keine alkalischen, Standardbatterien (Kohlenstoff-Zink) oder wiederaufladbaren Batterien (Nickelhydrid).
- Mischen Sie keine alten und neuen Batterien.
- Legen Sie die Batterien (Polarität) korrekt in das Batteriefach ein.
- Ersetzen Sie den vollständigen Satz von 4 AA-Alkalibatterien gleichzeitig.
- Um ein Auslaufen der Batterie zu vermeiden, entfernen Sie die Batterien aus dem Gerät, wenn es eine lange Zeit nicht verwendet wird.
- Wenn Batterien auslaufen, lassen Sie die Batterieflüssigkeit nicht mit der Haut oder den Augen in Kontakt kommen. Wenn Kontakt hergestellt wurde, waschen Sie den betroffenen

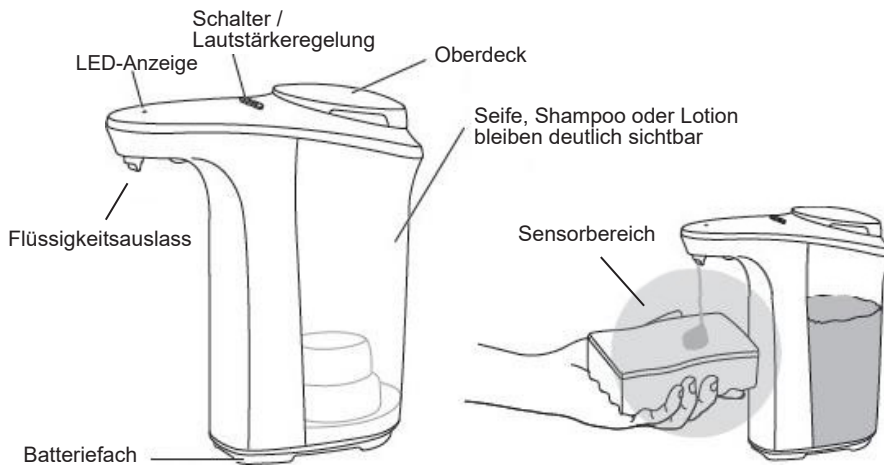
Bereich mit reichlich Wasser und suchen Sie einen Arzt auf.

- Bewahren Sie Batterien außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Wiederaufladbare AA-Batterien sollten nicht aufgeladen werden.
- In diesem Gerät können wiederaufladbare AA-Batterien verwendet werden. Wiederaufladbare Batterien müssen vor dem Laden aus dem Gerät entfernt werden.
- Laden Sie wiederaufladbare Batterien nur mit dem mit diesen Batterien gelieferten Ladegerät auf und befolgen Sie die Anweisungen im Handbuch des Herstellers.
- Wiederaufladbare Batterien sollten nur unter Aufsicht von Erwachsenen aufgeladen werden.
- Schließen Sie die Kontakte im Batteriefach oder Batterien nicht kurz.
- Beschädigen Sie niemals wiederaufladbare Batterien. Eine Beschädigung des Gerätegehäuses und / oder das Durchstechen von wiederaufladbaren Batterien kann zu Explosion oder Feuer führen!
- Flache AA-Alkalibatterien müssen auf sichere und umweltfreundliche Weise entfernt und entsorgt werden.
- Quetschen, durchstechen, zerlegen oder beschädigen Sie die Batterien nicht.
- Batterien nicht ins Feuer werfen, da sie explodieren können!
- Setzen Sie das Gerät und die Batterien keinen

übermäßigen Wärmequellen wie Feuer oder direkter Sonneneinstrahlung aus.

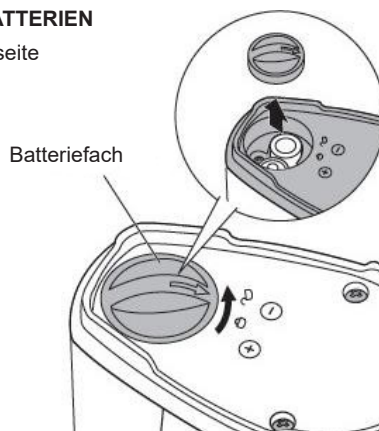
- Entsorgen Sie Batterien nicht im Hausmüll. Um die Batterien zu entsorgen, bringen Sie sie zu Ihrer örtlichen Recyclingstation. Weitere Informationen erhalten Sie von Ihren örtlichen Behörden.

INSTALLATION & BETRIEB

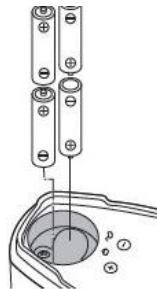


INSTALLATION & PLATZIERUNG DER BATTERIEN

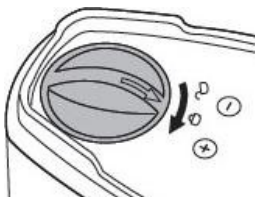
1. Öffnen Sie das Batteriefach an der Unterseite des Spenders.



- Legen Sie die 4 AA-Alkalibatterien richtig ein und beachten Sie dabei die Polaritäten im Batteriefach. Drehen Sie die kreisförmige Kappe und verriegeln Sie sie.



- Drehen Sie die kreisförmige Kappe und verriegeln Sie sie.



FÜLLEN SIE DEN TANK MIT SEIFE

- Legen Sie den Akku in das Akkufach.
- Öffnen Sie die obere Abdeckung. Gießen Sie vor dem Laden des Akkus keine Flüssigkeit ein.

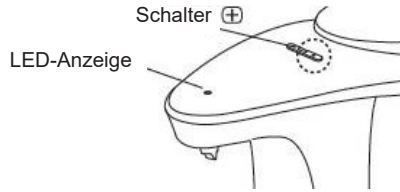


- Gießen Sie die gewünschte Flüssigkeitsmenge in den Tank. **Hinweis:** Füllen Sie den Tank NICHT über (max. 500 ml).



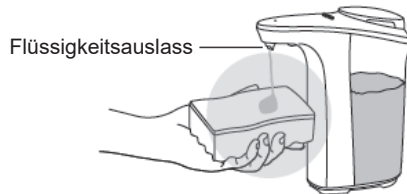
4. Schalten Sie das Gerät ein, indem Sie die Taste + 2 Sekunden lang gedrückt halten. Die LED-Anzeige leuchtet grün.

Hinweis: Wenn der Batteriestand niedrig ist, leuchtet die LED-Anzeige ROT.

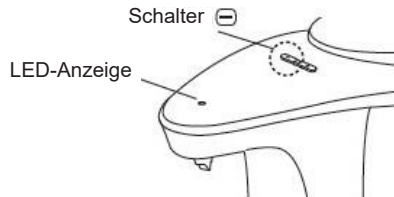


5. Flüssigseifenvolumenregelung

- Der Spender verfügt über 5 verschiedene Ebenen.
- Bei der Installation des Geräts wird es automatisch auf Stufe 3 eingestellt.
- Das Abgabevolumen kann in der Reihenfolge 1 -> 2 -> 3 -> 4 -> 5 eingestellt werden. durch Drücken des + oder -



- Um das Gerät auszuschalten, halten Sie die Taste - 2 Sekunden lang gedrückt. Die LED-Anzeige leuchtet rot.



REINIGUNG

- Verwenden Sie nur frische neue Seife und reinigen Sie den Tank vor jedem Nachfüllen ordnungsgemäß.
- Reinigen Sie das Äußere des Geräts mit einem feuchten Tuch.



TECHNISCHE DATEN

- Tank: 500 ml nachfüllbar
- Batteriebetrieben: 4x AA-Alkalibatterien (nicht im Lieferumfang enthalten)
- Abmessungen: 85 (B) x 162 (T) x 188 (H) mm
- Gewicht: 400 Gramm (ohne Batterien)

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Prima di utilizzare il distributore automatico di sapone (di seguito denominato “dispositivo”), è necessario prendere sempre le seguenti precauzioni di base:

INFORMAZIONI GENERALI SULLA SICUREZZA E ISTRUZIONI

- Leggere attentamente le istruzioni per l'uso e tenerle al sicuro. Se si consegna questo dispositivo ad altre persone, si prega di trasmettere anche questo manuale.
- Utilizzare questo dispositivo solo in conformità con le istruzioni contenute in questo manuale dell'utente.
- Il dispositivo non è un giocattolo. Tenerlo fuori dalla portata di bambini e animali domestici.
- Non lasciare il materiale di imballaggio in giro con noncuranza. Questo può diventare materiale di gioco pericoloso per i bambini.
- Non posizionare il dispositivo sotto stress meccanico.
- Maneggiare il dispositivo con cura. Scatti, urti o cadute, anche da una bassa altezza, possono danneggiare il dispositivo.
- Non utilizzare o conservare il dispositivo in un ambiente soggetto a forte elettricità statica o campi magnetici.
- Non esporre il dispositivo a luce solare diretta,

fonti di calore, umidità eccessiva o ambienti corrosivi.

- Non immergere mai il dispositivo in acqua o qualsiasi tipo di fluido.
- Non utilizzare il dispositivo se è caduto in acqua o qualsiasi tipo di fluido.
- Non utilizzare il dispositivo se sono visibili segni di danneggiamento.
- Non utilizzare il dispositivo sotto la doccia.
- Non riempire mai il serbatoio di riempimento con liquidi infiammabili o prodotti chimici aggressivi.

BATTERIE E CALORE

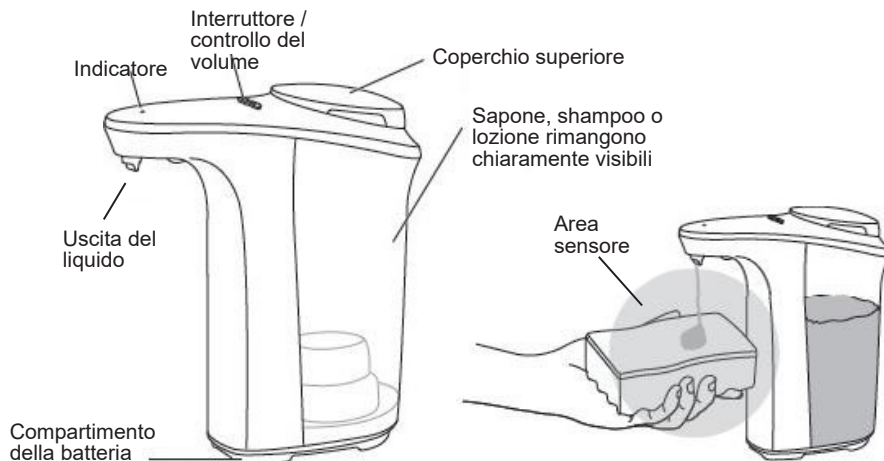
- Assicurarsi che il vano batterie sia ben chiuso.
- Utilizzare solo batterie alcaline AA
- Utilizzare solo un set di 4 batterie alcaline AA della stessa marca e non mischiare.
- Non mescolare batterie alcaline, batterie standard (zinco carbone) o batterie ricaricabili (idruro di nichel)
- Non mischiare batterie vecchie e nuove.
- Inserire correttamente le batterie (polarità) nel vano batterie.
- Sostituire il set completo di 4 batterie alcaline AA contemporaneamente.
- Per evitare perdite di batteria, rimuovere le batterie dall'apparecchio se non viene utilizzato per un lungo periodo di tempo.
- Se le batterie perdono, evitare che il liquido delle batterie entri in contatto con la pelle o

gli occhi. In caso di contatto, lavare l'area interessata con abbondante acqua e consultare un medico.

- Tenere le batterie fuori dalla portata dei bambini.
- Le batterie AA non ricaricabili non devono essere ricaricate.
- Le batterie AA ricaricabili possono essere utilizzate in questo dispositivo. Le batterie ricaricabili devono essere rimosse dall'apparecchio prima di essere caricate.
- Caricare le batterie ricaricabili solo con il caricabatterie fornito con queste batterie e seguire le istruzioni nel manuale del produttore.
- Le batterie ricaricabili devono essere ricaricate solo sotto la supervisione di un adulto.
- Non cortocircuitare i contatti all'interno del vano batterie o eventuali batterie.
- Non danneggiare mai le batterie ricaricabili. Danneggiare l'involucro del dispositivo e / o perforare le batterie ricaricabili può provocare esplosioni o incendi!
- Le batterie alcaline AA scariche devono essere rimosse e smaltite in modo sicuro e rispettoso dell'ambiente.
- Non schiacciare, forare, smontare o danneggiare in altro modo le batterie.
- Non gettare le batterie nel fuoco perché potrebbero esplodere!
- Non esporre il dispositivo e le batterie a fonti di calore eccessive come fuoco o luce solare diretta.

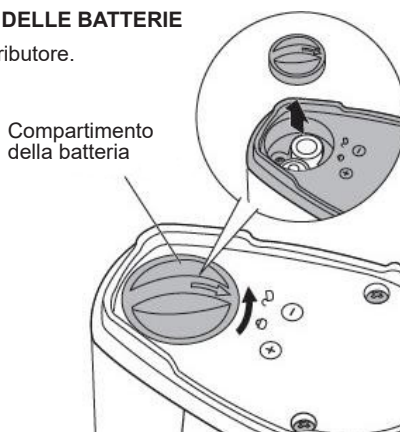
- Non gettare le batterie nei rifiuti domestici. Per smaltire le batterie, portarle alla propria stazione di riciclaggio locale. Contatta i tuoi uffici governativi locali per i dettagli.

INSTALLAZIONE E FUNZIONAMENTO

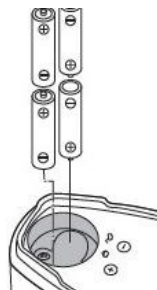


INSTALLAZIONE E POSIZIONAMENTO DELLE BATTERIE

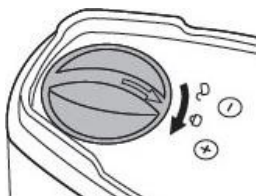
1. Aprire il vano batterie sul fondo del distributore.



2. Inserire correttamente le 4 batterie alcaline AA, osservando le polarità nel vano batterie. Ruotare e blocca il cappuccio circolare in posizione.



3. Ruotare e bloccare il cappuccio circolare in posizione.



RIEMPIRE IL SERBATOIO CON IL SAPONE

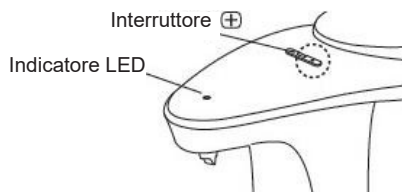
1. Inserire la batteria nel vano batteria.
2. Aprire il coperchio superiore. Non versare liquidi prima di caricare la batteria



3. Versare la quantità desiderata di liquido nel serbatoio. **Nota:** NON riempire eccessivamente il serbatoio (500 ml max.)

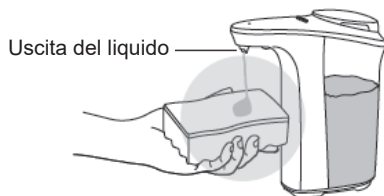


4. Accendere il dispositivo tenendo premuto il tasto + per 2 secondi, l'indicatore LED si accende verde.
Nota: quando il livello della batteria è basso, l'indicatore LED si illumina in ROSSO.

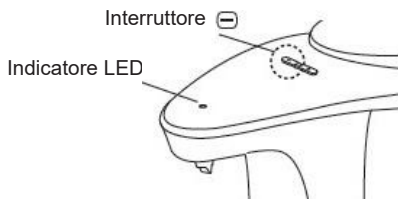


5. Controllo del volume del sapone liquido

- Ci sono 5 diversi livelli sul distributore.
- Durante l'installazione del dispositivo, viene automaticamente impostato al livello 3.
- Il volume di erogazione può essere regolato, in sequenza 1 → 2 → 3 → 4 → 5, premendo il tasto + o -



- Per spegnere il dispositivo, tenere premuto il tasto - per 2 secondi, l'indicatore LED si illuminerà di rosso.



PULIZIA

- Utilizzare solo sapone nuovo e pulito e pulire correttamente il serbatoio prima di ogni riempimento.
- Pulire l'esterno dell'apparecchio con un panno umido.



DATI TECNICI

- Serbatoio: ricaricabile da 500 ml
- Alimentazione a batteria: 4x batterie alcaline AA (non incluse)
- Dimensioni: 85 (L) x 162 (P) x 188 (H) mm
- Peso: 400 grammi (senza batterie)

DECLARACIÓN DE CONFORMIDAD

Este dispositivo cumple con la Directiva de baja tensión 2014/35/CE, la Directiva de Compatibilidad Electromagnética 2014/30/UE, la Directiva 2015/863 UE sobre restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos y la Directiva 2009/125 CE en los requisitos de diseño ecológico aplicables a los productos relacionados con la energía.



DECLARAÇÃO DE CONFORMIDADE

Este dispositivo está em conformidade com a Directiva de Baixa Tensão 2014/35/CE, a Directiva de Compatibilidade Electromagnética 2014/30/UE, a Directiva 2015/863/UE relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos eléctricos e electrónicos e da Directiva 2009/125/CE sobre os requisitos de concepção ecológica aplicáveis aos produto relacionados com a energia.



DECLARATION OF CONFORMITY

This device complies with Low Voltage Directive 2014/35/EC, Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU, Directive 2015/863/EU on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment and Directive 2009/125/EC on the eco-design requirements applicable to energy-related products.



DICHIARAZIONE DI CONFORMITÀ

Questo dispositivo è conforme alla Direttiva sulla Bassa Tensione 2014/35/EC, Direttiva sulla Compatibilità Elettromagnetica 2014/30/EU, Direttiva 2015/863/EU sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle Apparecchi elettrici ed elettronici e la Direttiva 2009/125/CE relativa ai requisiti di progettazione ecocompatibile applicabili ai prodotti connessi all'energia.



DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

Cet appareil est conforme à la Directive Basse Tension 2014/35/CE, la directive Compatibilité électromagnétique 2014/30/UE, la directive 2015/863/UE relative à la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements et la directive 2009/125/CE électriques et électroniques sur les exigences en matière d'éco conception applicables aux produits liés à l'énergie.



KONFORMITÄTSERKLÄRUNG

Dieses Gerät entspricht die 2014/35/EG Niederspannungs Richtlinie, die 2014/30/EU Elektromagnetische Verträglichkeit Richtlinie, die 2015/863/EU Richtlinie auf die Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten und die 2009/125/CE Richtlinie auf die die Ökodesign-Anforderungen für energieverbrauchsrelevante Produkte.



Este símbolo significa que, si desea deshacerse del producto, una vez transcurrida la vida del mismo, debe depositarlo por los medios adecuados a manos de un gestor de residuos autorizado para la recogida selectiva de Residuos de Aparatos Eléctricos y Electrónicos (RAEE).



Importado por:

Sansyan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, España
Producto fabricado en P.R.C - Diseñado por
SOGO basada en las normas de calidad
europeas
Servicio postventa: www.sogosat.com
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Este símbolo significa que se desejará desfazer-se do produto depois de terminada a sua vida útil, deve entregá-lo através dos meios adequados ao cuidado de um gestor de resíduos autorizado para a recolha selectiva de Resíduos de Equipamentos Eléctricos e Electrónicos (REEE).



Importado por:

Sansyan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fabricado na P.R.C - projetado pelo
SOGO com base nas normas de qualidade
europeias.
Serviço pós-venda: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

This symbol means that in case you wish to dispose of the product once its working life has ended, take it to an authorised waste agent for the selective collection of waste electrical and electronic equipment (WEEE).



Imported by:

Sansyan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Product made in P.R.C. – Designed by
SOGO based on the European Quality
Standards
Customer Service: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Questo simbolo indica che nel caso in qui si desidera smaltire il prodotto una volta la sua vita lavorativa è finite si dovrebbe prendere ad un agente autorizzato di rifiuti per la raccolta selettiva di apparecchi elettriche ed elettroniche (WEEE).



Importato da:

Sansyan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espanha
Produto fatto a P.R.C - Disegnato da SOGO
in base alla Norme di Qualità Europea
Servizio al cliente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Ce symbole signifie que si vous souhaitez vous défaire du produit, une fois que celui-ci n'est plus utilisable, remettez-le, suivant la méthode appropriée, à un gestionnaire de déchets d'équipements électriques et électroniques (DEEE).



Importé par:

Sansyan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Espagne
Produit fabriqué en P.R.C - Conçu par
SOGO sur la base des normes de qualité
européennes.
Service après-vente: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

Dieses Symbol bedeutet, dass für den Fall, möchten Sie das Produkt entsorgen, sobald seine Lebensdauer beendet ist, sollen Sie sich an einen autorisierten Abfallmittel wenden, für die Abfällen von Elektro- und Elektronikgeräten selektive Sammlung (WEEE).



Importiert durch:

Sansyan Appliances S.L, NIF: B98753056,
C/ Barcas 2, 2
46002 Valencia, Spain
Produkt gemacht in P.R.C. -Entworfen von
Sogo auf der Grundlage der europäischen
Qualitätsstandards
Kundendienst: www.sogosat.com /
sogosat@sogosat.com / 0034 902 222 161

SOGO®

Human Technology

ref. SS-12015

